

SEGMENT-DREHSCHLEIBE MIT LOKSCHUPPEN



SEGMENT TURNTABLE WITH ENGINE SHED

PLAQUE TOURNANTE À SEGMENTS AVEC HANGAR À LOCOMOTIVES

SEGMENTDRAAISCHIJF MET LOODS VOOR DE LOCOMOTIEVEN

Art. Nr. 222104

D

Machen Sie sich bitte vor Beginn des Bastelns mit dem Bausatzinhalt und der Anleitung vertraut und prüfen Sie die Vollständigkeit. Im Reklamationsfall gilt die gesetzliche Gewährleistungspflicht. Sollte ein Teil fehlen, übersenden Sie bitte den Teilwunsch und den Kaufbeleg an: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Sollten Sie einmal weitere Ersatzteile benötigen, senden wir Ihnen den benötigten Spritzling, bei Verfügbarkeit, gerne kostenpflichtig zu. Bitte beachten Sie, dass produktionsbedingt Einzelteile übrig bleiben können.

GB

Before building your model, please familiarize yourself with the contents of the kit and the instructions for use, also checking whether the set of parts is complete. In case of any complaint, the legal guarantee obligation shall apply. Should a part be missing, please send the designation of the part required and the receipt documenting your purchase to: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de.

Should you require further spare parts one day, we shall be pleased to send you, with costs, the required sprue, if it is available. Please note that, on grounds of the production process, some single injection molded parts may be superfluous.

F

Avant de commencer votre modèle, veuillez vous familiariser avec le contenu du kit et la notice d'emploi, et contrôlez que le lot de pièces est complet. En cas de réclamation, il s'appliquera l'obligation de garantie légale. Au cas où une pièce manquerait, veuillez envoyer la désignation de la pièce souhaitée et le bon d'achat à: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Au cas où vous auriez besoin un jour d'autres pièces détachées, nous vous enverrons volontiers la grappe requise, si elle est disponible, contre paiement.

Veuillez noter que, pour des raisons de production, il se peut que des pièces détachées soient superflues.

NL

Maak uzelf vóór het bouwen vertrouwd met de inhoud van het bouwpakket en met de handleiding en controleer de volledigheid.

In geval van reclamatie geldt de wettelijke garantieverplichting. Macht er een onderdeel ontbreken, stuur het verzoek om het gewenste onderdeel en het aankoopbewijs dan naar: Gebr. FALLER GmbH, klantenservice, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de.

Als u ooit meer reserveonderdelen nodig hebt, sturen wij het benodigde gietstuk, indien beschikbaar, graag tegen betaling naar u op. Let op: om productieredenen kunnen losse onderdelen overblijven.

Für den Zusammenbau des Modells empfehlen wir folgende FALLER-Artikel (sind nicht im Bausatz enthalten):

For the assembly of the kit we recommend following FALLER products (not included in the kit):

Pour l'assemblage du modèle, nous vous recommandons les articles FALLER suivants (non inclus dans le kit):

Om dit model te bouwen adviseren wij de volgende FALLER producten (maken geen deel uit van deze bouwset):

Art. Nr. 170490 | 170492 | 170494
FALLER SUPER-EXPERT | EXPERT | LASERCUT



Art. Nr. 170688
SPEZIAL-SEITENSCHNEIDER



Art. Nr. 170687
FALLER-BASTELMESSER



Inhalt	Spritzlinge	1 A	1 x
Contents	Sprues	1 B	1 x
Contenu	Moulages		
Inhoud	Gietstukken		

Inhalt	Spritzlinge	01	1 x	02	1 x
Contents	Sprues	01	1 x	04	1 x
Contenu	Moulages				
Inhoud	Gietstukken	01	1 x		

Sa. Nr. 222 104 1

2

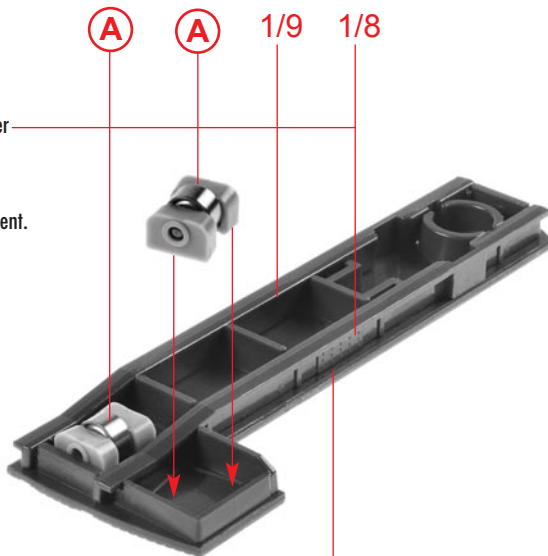
Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen



1/3

Sekundenkleber
verwenden.
Use instant
modelling cement.
Utilisez la
colle rapide.
Gebruik
secondenlijm.



(B)

1/7

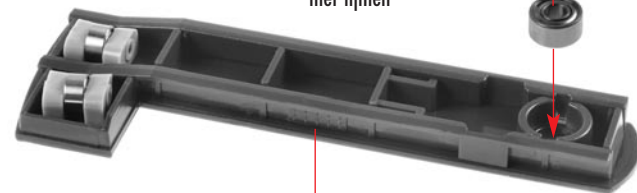
2 x

(A)

1/3

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen



(C)

(B)

14 mm

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje



max. 6 x 1,5 x 1 mm

Kabel an die Schienenunterseite anlöten.

ACHTUNG: Kabel nicht zu weit abisolieren, Kurzschlussgefahr!

Solder the wire to the underside of track.

CAUTION: do not exceedingly remove the wire insulation, risk of short-circuit!

Braser le fil sur la face inférieure de la voie.

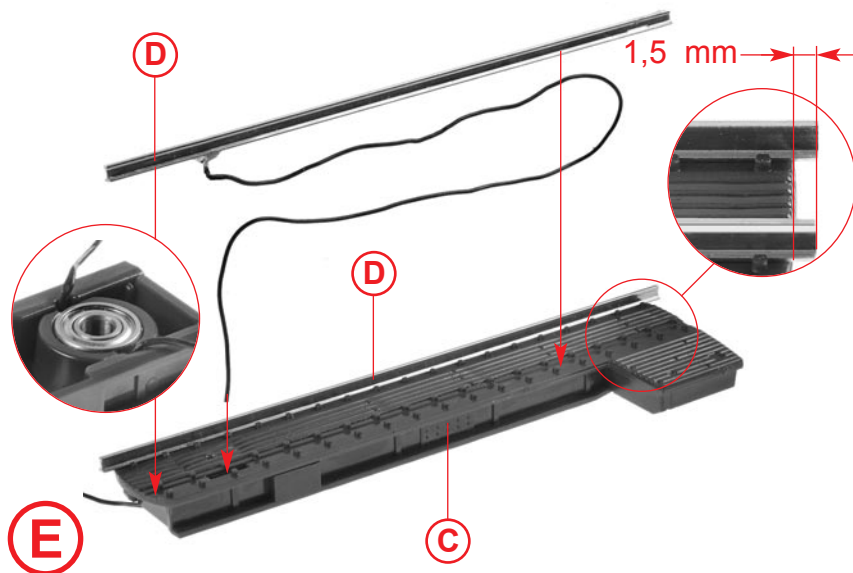
ATTENTION: ne pas dénuder exagérément le fil, risque de court-circuit!

Kabel aan de onderkant van de rail vast solderen.

ATTENTIE: kabel niet te ver strippen, gevaar voor kortsluiting!

(D)

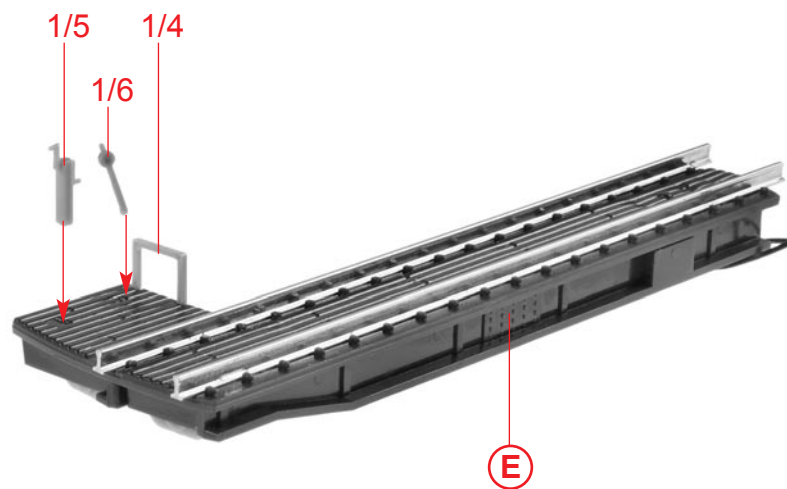
2 x



(E)

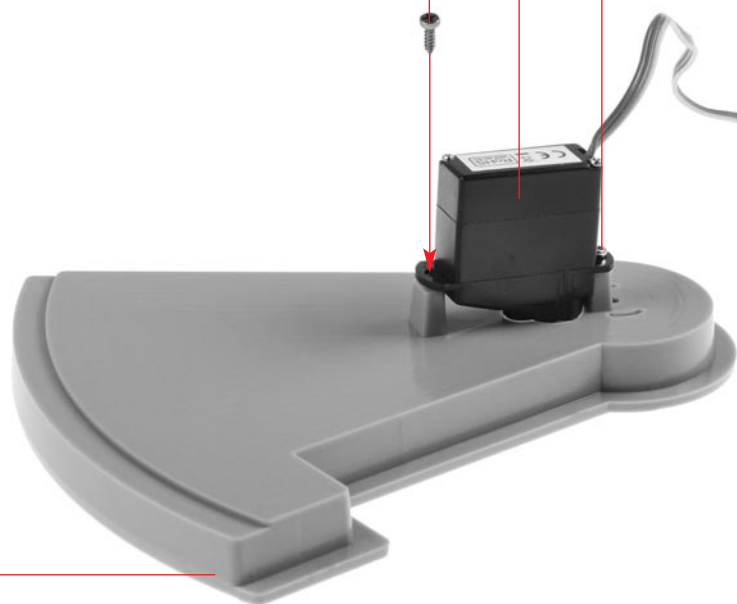
1,5 mm

(C)



F

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

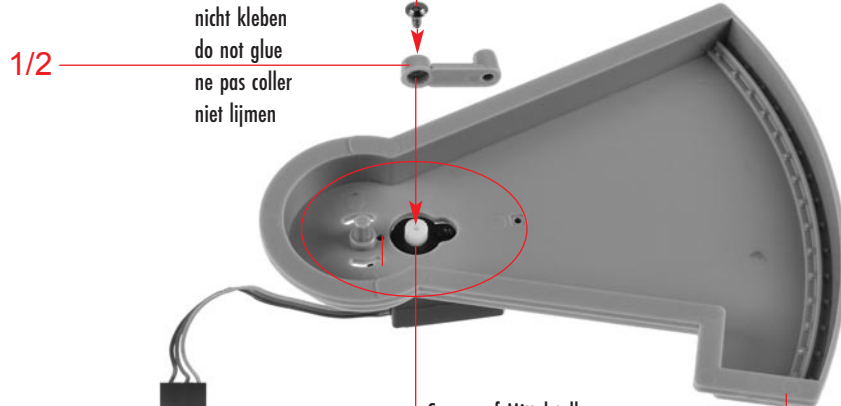


G

1/1

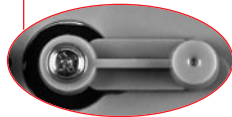
4

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje



nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

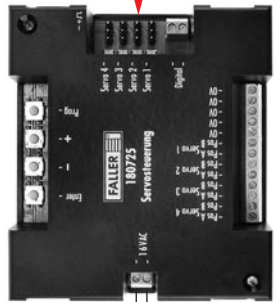
Servo auf Mittelstellung
Servo in central position
Servo en position moyenne
Servo op middenpositie



G



Das Zahnrad des Micro Servos (Art. Nr. 180726)
darf nicht von Hand bewegt werden!
The toothed wheel of the Micro Servo (Art. no.180726)
may not be moved by hand!
On ne doit pas faire tourner à la main la roue
dentéedue Servomoteur Miniature (Réf. 180726) !
Het tandwiel van de micro servo's (art. nr. 180726)
mag niet met de hand worden bewogen!



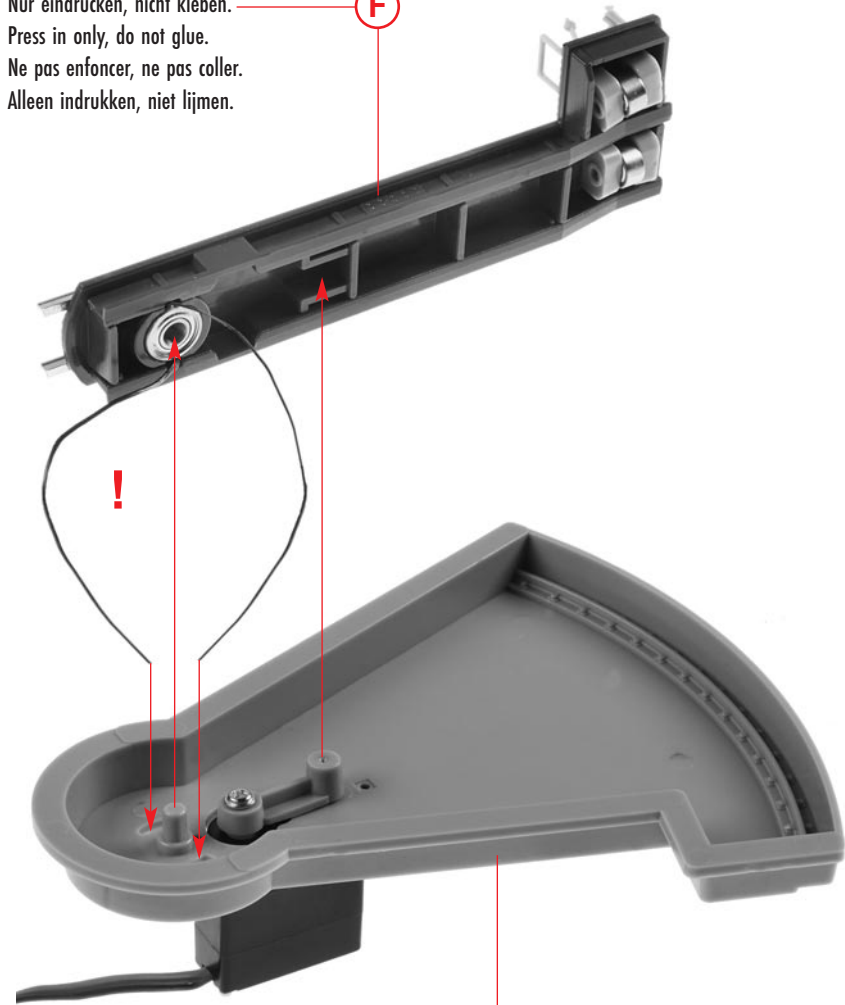
16 V AC

Art. Nr. 180725
liegt nicht bei
not included
non jointe
niet bijgevoegd

H

Nur eindrücken, nicht kleben.
Press in only, do not glue.
Ne pas enfoncer, ne pas coller.
Alleen indrukken, niet lijmen.

F



H

I

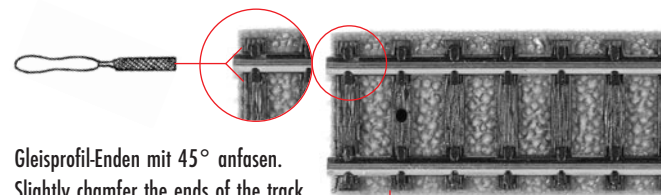
Beim Einschalten darf sich niemals eine Lok auf der Drehscheibe befinden!
When switching on, no engine may be present on the turntable, never!
Lors du branchement il ne doit jamais se trouver une locomotive sur la plaque tournante!
Bij inschakelen mag er nooit een loc op de draaischijf staan!

Bei höheren Gleisen muss die Drehscheibe beim Einbau unterlegt werden.
Die Gleisprofiloberkanten müssen bündig sein.

If the tracks are higher, you will have to underlay the turntable when installing it.
The top edges of the track profiles must be flush with each other.

Si les voies sont plus hautes, il faut surélever la plaque tournante lors du montage.
Les bords supérieurs des profilés de voie doivent affleurer l'un à l'autre.

Bij hogere rails moet de draaischijf bij de montage eronder worden gelegd.
De bovenkant van de rails moet vlak aansluiten.

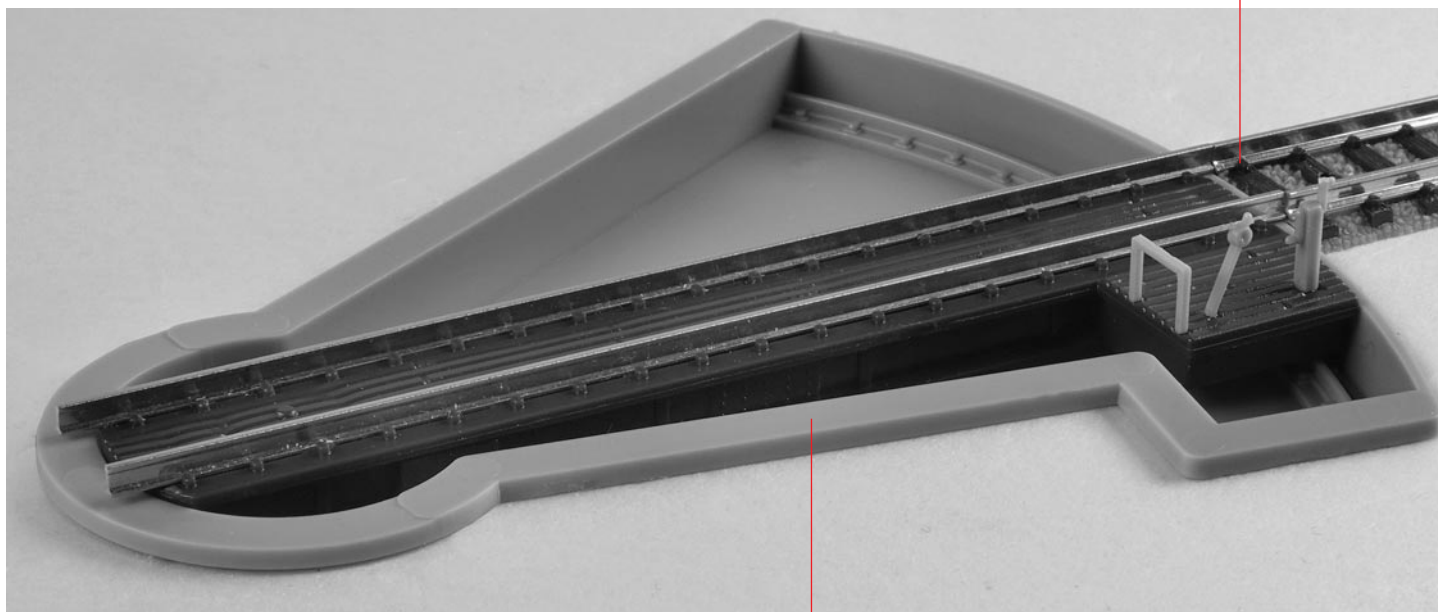


Gleisprofil-Enden mit 45° anfasen.
Slightly chamfer the ends of the track profiles at 45°.

Chanfreiner légèrement les extrémités
des profilés de voie à 45°.

Raileinden op 45° afschuiven.

liegt nicht bei
not included
non jointe
niet bijgevoegd



Einbautiefe: 28 mm
Depth: 28 mm
Profondeur de pose: 28 mm
Inbouwdiepte: 28 mm



6



K

J

Bei höheren Gleisen muss die Drehscheibe beim Einbau unterlegt werden. Die Gleisprofiloberkanten müssen bündig sein.

If the tracks are higher, you will have to underlay the turntable when installing it.

Si les voies sont plus hautes, il faut surélever la plaque tournante lors du montage.

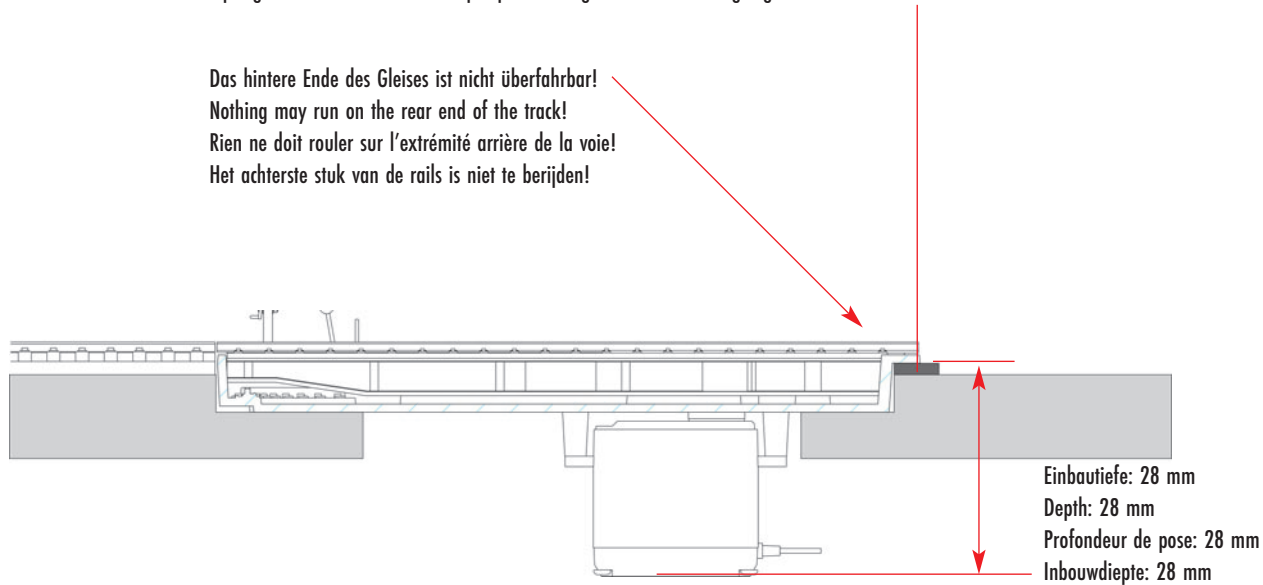
Bij hogere rails moet de draaischijf bij de montage eronder worden gelegd. De bovenkant van de rails moet vlak aansluiten.

Das hintere Ende des Gleises ist nicht überfahrbar!

Nothing may run on the rear end of the track!

Rien ne doit rouler sur l'extrémité arrière de la voie!

Het achterste stuk van de rails is niet te berijden!



Stellen Sie den Servo bzw. die Drehscheibenbühne über die Servosteuerung 180725 so ein, dass die Gleise in den Endpositionen in einer Flucht liegen.

Im Analogbetrieb können nur 2 Gleisabgänge angefahren werden. Wird die Servosteuerung über eine Digitalzentrale bedient, so können 4 Gleise angefahren werden.

Using servo control 180725, set the servo, that is the platform of the turntable, so that the tracks are in alignment in their final positions.

On analog mode, device can stop at 2 outgoing tracks only. When using the servo control via a digital control unit, you can stop at 4 tracks.

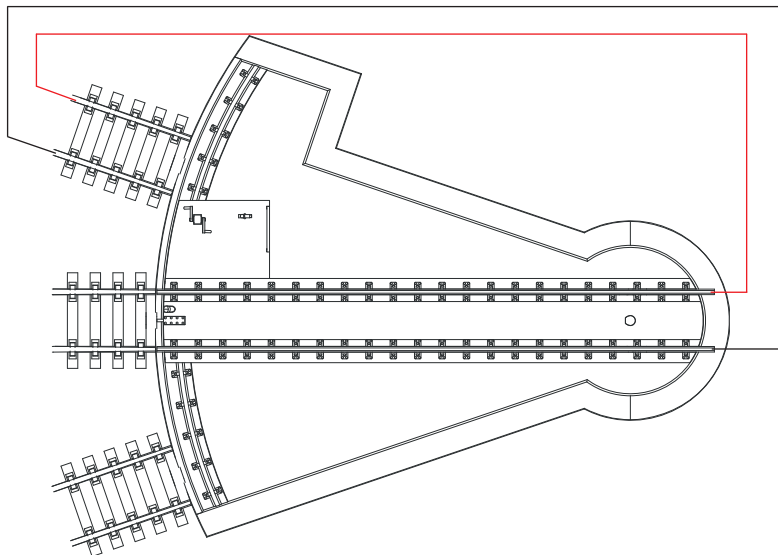
Au moyen de la commande 180725 réglez le servomoteur, c'est-à-dire la plate-forme de la plaque tournante, de façon que les voies soient alignées dans leur position finale respective.

En mode analogique, on ne peut s'arrêter qu'à 2 voies de départ. Si on utilise la commande de servomoteur par l'intermédiaire d'une centrale numérique, on peut s'arrêter à 4 voies.

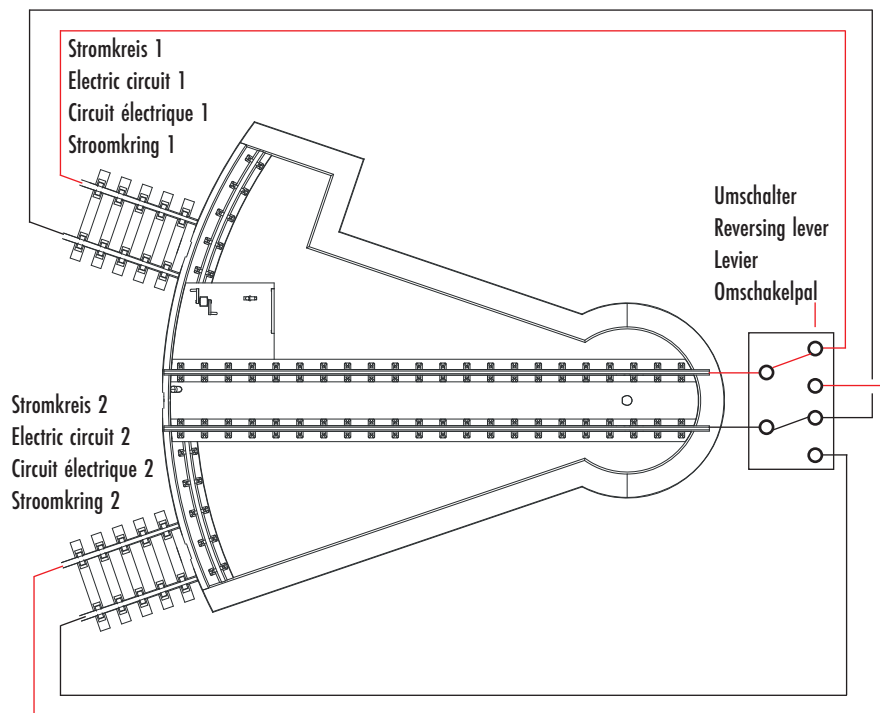
Stel de servo resp. het draaischijfplateau zodanig in met servoregeling 180725, dat de rails op de eindposities uitgelijnd zijn.

In analoog bedrijf kunnen slechts 2 railaansluitingen worden aangestuurd. Als de servoregeling via een digitale centrale wordt bediend, dan kunnen 4 rails worden aangestuurd.

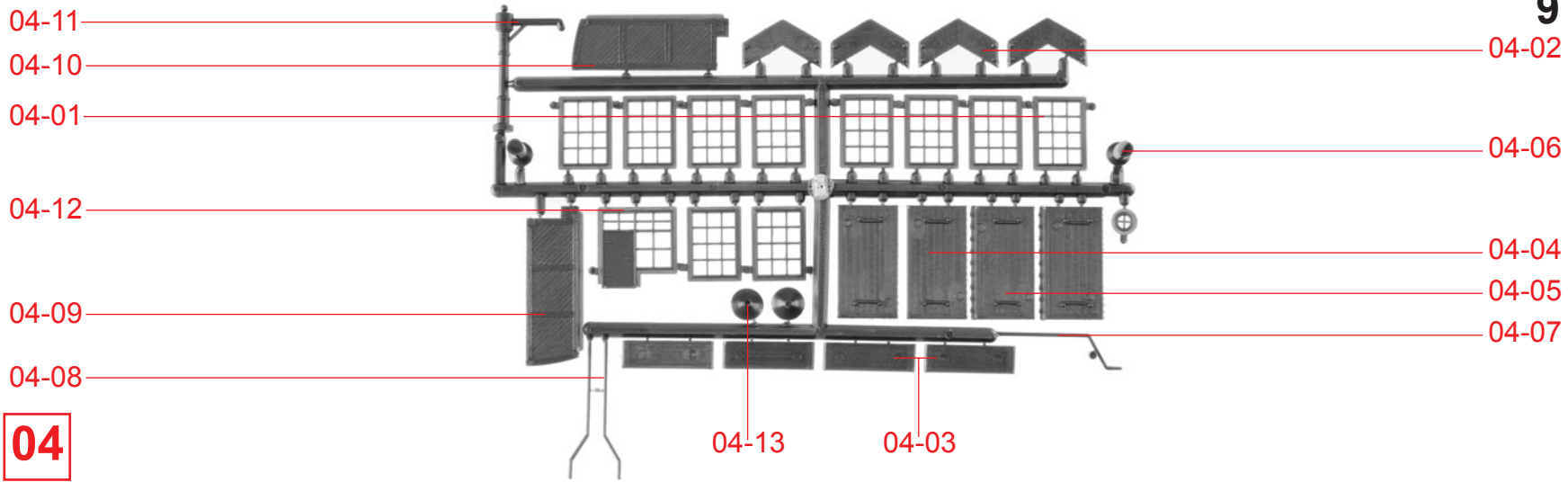
- 8** 2-Leiter Anschluss bei gleichem Stromkreis für alle Gleisabgänge.
 Two-conductor connection when the electric circuit is the same for all outgoing tracks.
 Raccordement par 2 conducteurs quand on a un circuit électrique identique pour toutes les voies de départ.
 2-draads aansluiting bij gelijke stroomkring voor alle railaansluitingen.



- 2-Leiter Anschluss mit 2 bzw. verschiedenen Stromkreisen.
 Two-conductor connection when there are 2 or more distinct electric circuits.
 Raccordement par 2 conducteurs quand on a 2 ou plusieurs circuits électriques distincts.
 2-draads aansluiting met 2 of meer stroomkringen.

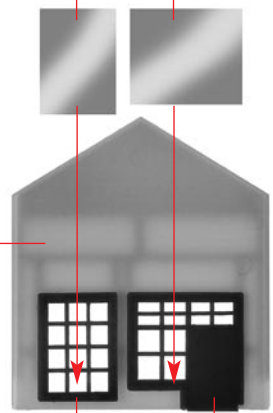


Beim Anfahren eines anderen Stromkreises müssen gleichzeitig die Gleisanschlüsse der Drehscheibenbühne umgeschaltet werden.
 When stopping at another electric circuit, simultaneously the track connections at the platform of the turntable have to be switched over.
 Quand on s'arrête à un autre circuit électrique, il faut simultanément commuter les raccordements de voie à la plate-forme de la plaque tournante.
 Bij het aansturen van een andere stroomkring moeten tegelijkertijd de railaansluitingen van het draaischijfplateau worden omgeschakeld.



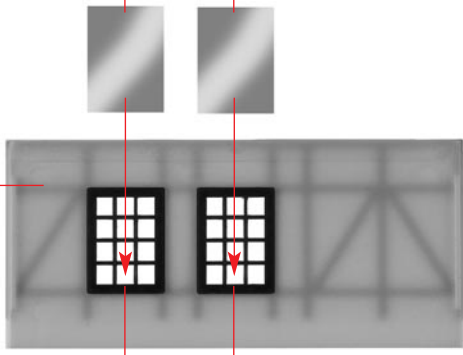
04

Fensterfolie
Window foil
Feuillet transparent
Vensterfolie



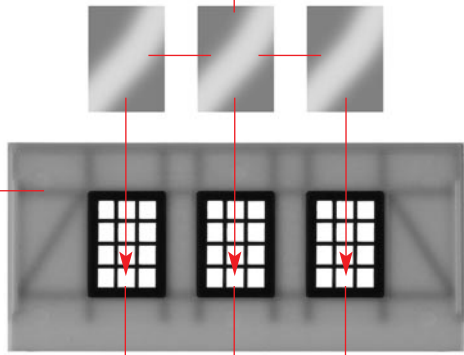
A

Fensterfolie
Window foil
Feuillet transparent
Vensterfolie



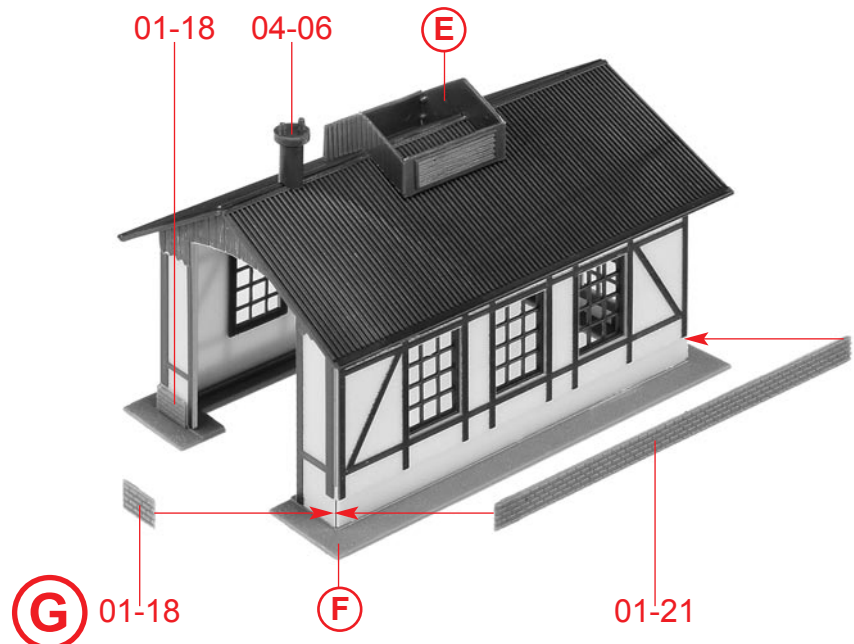
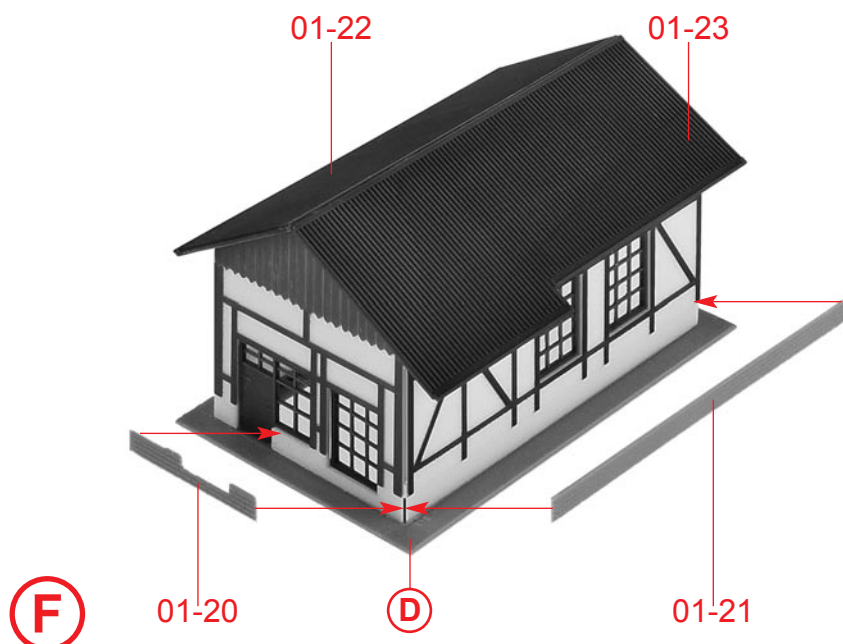
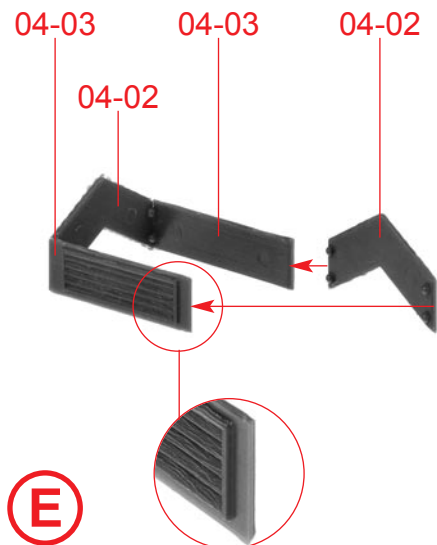
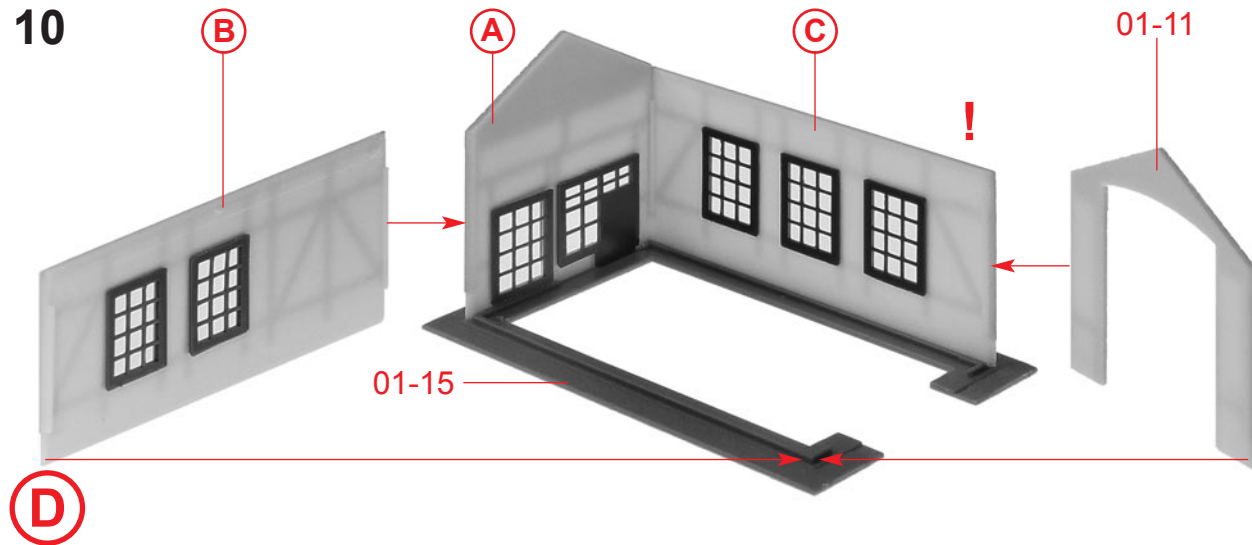
B

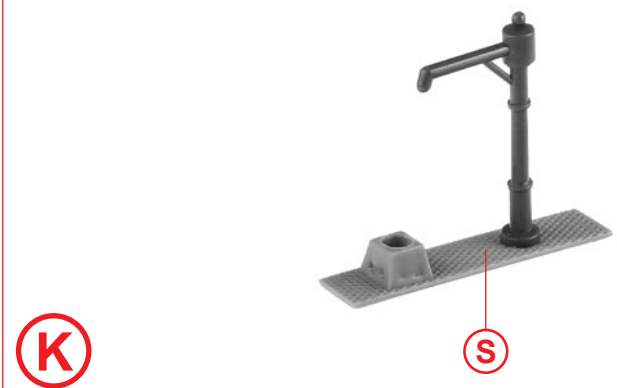
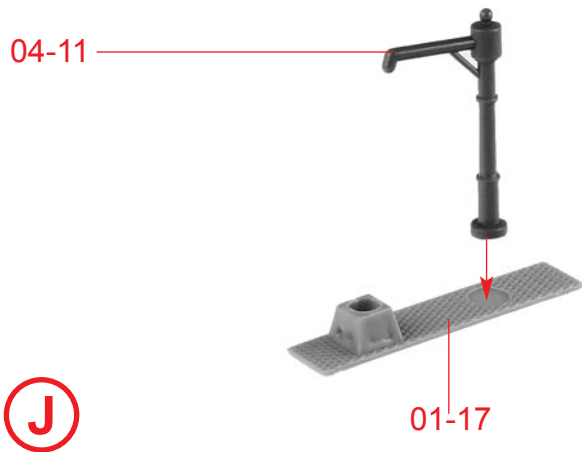
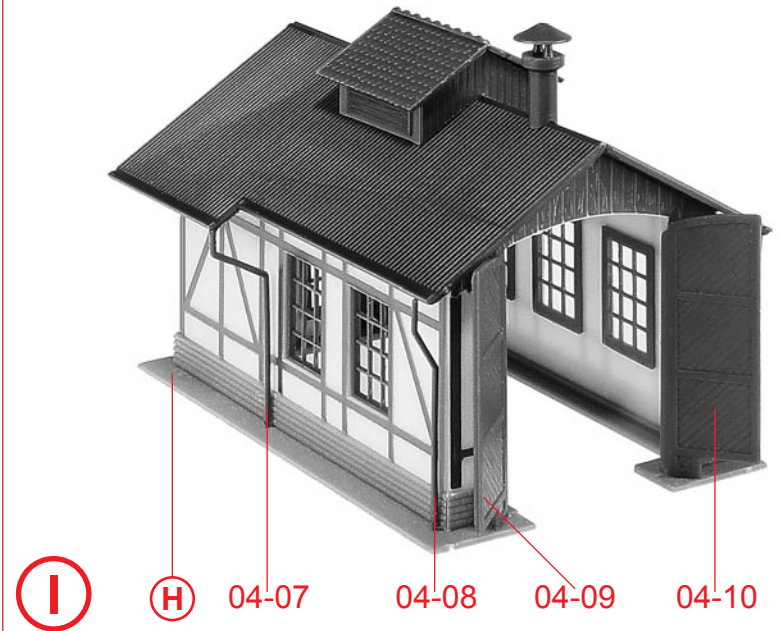
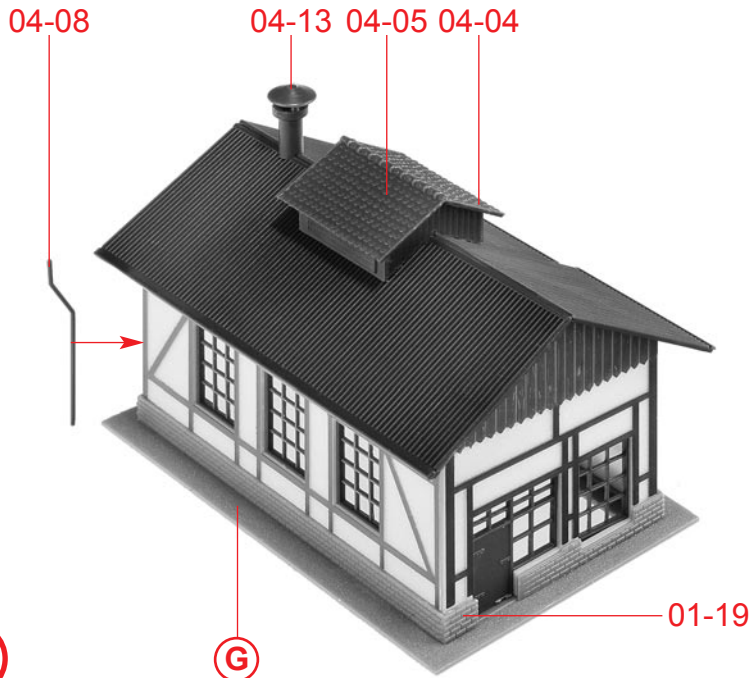
Fensterfolie
Window foil
Feuillet transparent
Vensterfolie



C

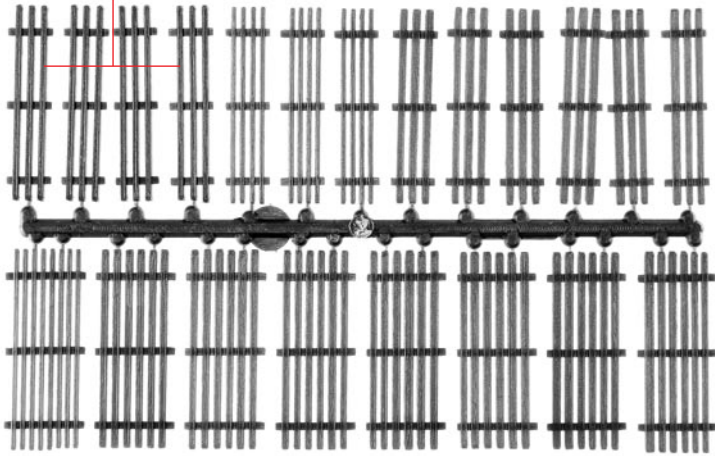
10





12

02-01

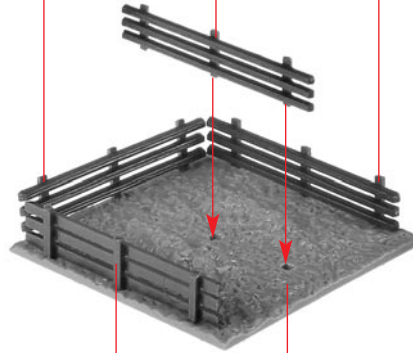


02

02-01

02-01

02-01



L

02-01

01-16



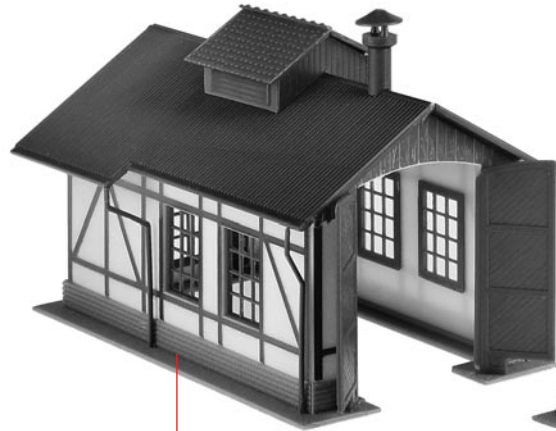
M

L



N

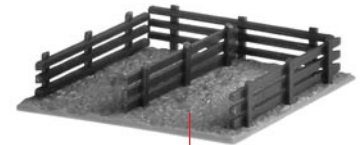
K



I



K



M